Porównanie tłumaczeń Liczb 8:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Weź Lewitów spośród synów Izraela i oczyść ich. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wydziel Lewitów spośród synów Izraela i dokonaj ich oczyszczenia, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Weź Lewitów spośród synów Izraela i oczyść ich. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Weźmij Lewity z pośród synów Izraelskich, a oczyść je. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Weźmi Lewity spośrzód synów Izraelowych a oczyść je |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wyłącz lewitów spośród Izraelitów i oczyść ich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wyłącz spośród synów izraelskich Lewitów i oczyść ich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wyłącz lewitów spośród synów Izraela i ich oczyść. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Weź lewitów spośród Izraela i dokonaj ich oczyszczenia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Wyłącz lewitów spośród synów Izraela i oczyść ich. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Weź Lewitów spośród synów Jisraela i oczyść ich [z rytualnego skażenia spowodowanego zetknięciem ze zmarłym].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Візьми Левітів з поміж ізраїльських синів і очистиш їх. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Spośród synów Israela oddzielisz Lewitów i ich oczyścisz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Weź spośród synów Izraela Lewitów i oczyść ich. |